



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
14 October 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесятая сессия

### Третий комитет

Пункт 64 повестки дня

#### Улучшение положения женщин

Австрия, Азербайджан, Андорра, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эфиопия: проект резолюции

### Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 58/145 от 22 декабря 2003 года и свои предыдущие резолюции о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

*принимая во внимание,* что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без какого-либо различия, в том числе по признаку пола,

*вновь заявляя* о необходимости активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по всему миру,

*подтверждая,* что женщины и мужчины должны на равных началах участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, вносить вклад в это развитие и пользоваться улучшенными условиями жизни,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>1</sup> и в

---

<sup>1</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

*признавая* необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который включает учет прав человека женщин в основной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* обязательства, взятые в политической декларации<sup>2</sup> и итоговом документе<sup>3</sup> двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в частности в подпунктах (с) и (d) пункта 68, касающихся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup> и Факультативного протокола к ней<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в котором признается, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий<sup>6</sup> и выполнение обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин<sup>7</sup>,

*напоминая*, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>8</sup> главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществлять Конвенцию,

*признавая*, что осуществление женщинами на равных началах всех прав человека и основных свобод будет способствовать реализации прав ребенка, принимая во внимание особые потребности девочек, и констатируя, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин способствует осуществлению Конвенции о правах ребенка<sup>9</sup> и Факультативных протоколов к ней<sup>10</sup> и наоборот,

*отмечая*, что 18 декабря 2004 года исполнилось двадцать пять лет со времени принятия Генеральной Ассамблеей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и приветствуя заявление Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по случаю этой годовщины<sup>11</sup>,

<sup>2</sup> Резолюция S-23/2, приложение.

<sup>3</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>5</sup> Резолюция 54/4, приложение.

<sup>6</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>7</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 (E/2005/27-E/CN.6/2005/11), глава I, раздел A, пункт 4.

<sup>8</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>9</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>10</sup> Резолюция 54/263, приложения I и II.

<sup>11</sup> CEDAW/C/2005/I/4, приложение III.

*принимая во внимание* рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, чтобы в соответствии с пунктом 323 Пекинской платформы действий<sup>12</sup> в национальные доклады включалась информация об осуществлении Платформы,

*рассмотрев* доклады Комитета о работе его тридцатой и тридцать первой<sup>13</sup> и тридцать второй и тридцать третьей сессий<sup>14</sup>,

*выражая озабоченность* по поводу большого числа просроченных докладов (187), в частности первоначальных, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>15</sup> о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup>;

2. *приветствует также* рост числа государств — участников Конвенции, которое достигло сейчас ста восьмидесяти, выражая в то же время разочарование по поводу того, что всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году достичь не удалось, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *приветствует далее* быстрый рост числа государств — участников Факультативного протокола<sup>5</sup>, которое достигло сейчас семидесяти трех, и настоятельно призывает другие государства — участники Конвенции рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему;

4. *настоятельно призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции и Факультативному протоколу к ней и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

5. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов, а также правительствам и неправительственным и неправительственным организациям и, в частности, женским организациям, в соответствующих случаях, активизировать помощь государствам-участникам, по их просьбе, в осуществлении Конвенции;

6. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение тем, что некоторые оговорки сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать сферу действия любых оговорок к Конвенции, которые они делают, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции;

<sup>12</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>13</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 38 (A/59/38).

<sup>14</sup> Там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/60/38).

<sup>15</sup> A/60/206.

7. *приветствует* утверждение Комитетом пересмотренных руководящих принципов составления докладов<sup>16</sup> и настоятельно призывает государства-участники соблюдать руководящие принципы, в частности в том, что касается содержания и объема таких докладов;

8. *напоминает* о большом числе просроченных докладов, в частности первоначальных, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции прилагать все возможные усилия к тому, чтобы своевременно представлять свои доклады об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18;

9. *ссылается также* на свою резолюцию 50/202 от 22 декабря 1995 года, в которой она с одобрением приняла к сведению поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, которая еще должна вступить в силу;

10. *самым настоятельным образом призывает* государства — участники Конвенции принять надлежащие меры к тому, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств — участников и чтобы эта поправка вступила в силу;

11. *выражает признательность* за усилия, приложенные Комитетом для повышения эффективности методов его работы, в частности меры, принятые после неофициального совещания, состоявшегося в Утрехте, Нидерланды, 5–7 мая 2004 года<sup>17</sup>, и рекомендует Комитету активизировать свою деятельность в этой связи с учетом необходимости повышения эффективности работы Комитета;

12. *отмечает* решение 33/I Комитета<sup>18</sup>, в котором он просит увеличить продолжительность его сессий;

13. *отмечает также*, что за три года с момента проведения в августе 2002 года внеочередной сессии накопились новые нерассмотренные доклады государств-участников;

14. *постановляет* уполномочить Комитет проводить три ежегодные сессии продолжительностью три недели каждая и предусмотреть для каждой сессии одну неделю заседаний предсессионной рабочей группы, начиная с января 2006 года, в качестве временной меры, а также и впредь уполномочивать проводить две ежегодные сессии Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом Конвенции;

15. *постановляет также* уполномочить Комитет проводить заседания на временной основе в 2006 и 2007 годах на период до семи дней в параллельных рабочих группах в течение его третьей (июль/август) ежегодной сессии в 2006 году и его первой (январь) и третьей (июль/август) ежегодных сессий в 2007 году с должным учетом справедливого географического распределения для цели рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции;

<sup>16</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/57/38), часть II, приложение.*

<sup>17</sup> *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят десятая сессия, Дополнение № 38 (A/59/38).*

<sup>18</sup> *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/60/38), часть II, глава I.*

16. *настоятельно призывает* Комитет произвести оценку прогресса и постановляет проанализировать ситуацию в связи с продолжительностью сессий Комитета через два года с учетом также более широкого контекста реформы договорных органов;

17. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных, и предлагает правительствам вносить вклад в эти усилия;

18. *предлагает* государствам-участникам пользоваться технической помощью, оказываемой Секретариатом в плане содействия подготовке докладов, в частности первоначальных;

19. *призывает* к дальнейшему участию членов Комитета в межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам человека, в том числе посвященных методам работы в связи с системой представления государствами докладов;

20. *рекомендует* Комитету и впредь содействовать в рамках своего мандата усилиям, направленным на укрепление сотрудничества и координации между договорными органами;

21. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления Комитетом его функций в полном объеме его мандата, в частности с учетом вступления в силу Факультативного протокола;

22. *настоятельно призывает* правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации заниматься распространением Конвенции и Факультативного протокола к ней;

23. *рекомендует* государствам-участникам распространять заключительные замечания, принятые в связи с рассмотрением их докладов, а также общие рекомендации Комитета;

24. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и впредь способствовать тому, чтобы женщины лучше знали, понимали и могли применять договоры по правам человека, в частности Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

25. *настоятельно призывает* специализированные учреждения по предложению Комитета представлять доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

26. *приветствует* вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

27. *предлагает* Председателю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступить в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиях по пункту, касающемуся улучшения положения женщин;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

---